

# Atlas Copco ၏ လုပ်ငန်းမိတ်ဖက်စံနှုန်းတည်းဖြတ်ချက် 9

## မိတ်ဆက်

Atlas Copco သည် သဘာဝပတ်ဝန်းကျင် ရေရှည်တည်တံ့စေသည့် ကုန်ထုတ်စွမ်းအား ဖြေရှင်းချက်များကို ပံ့ပိုးပေးနေသော ကမ္ဘာ့ရှေ့ဆောင် ကုမ္ပဏီတစ်ခုဖြစ်သည်။ အုပ်စုသည် ဖောက်သည်များအတွက် ၎င်းတို့၏ ဆန်းသစ်သော ဖိသိပ်စက်များ၊ ဖုန်စုပ်စက်အမျိုးမျိုး၊ ဂျင်နရေတာများ၊ ပုံစက်များ၊ စွမ်းအင်ပံ့ပိုးပေးထားသော စက်ကိရိယာများနှင့် ပစ္စည်းအစိတ်အပိုင်းများ အစီအစဉ်တကျတပ်ဆင်ပေးသော စနစ်များကို ပေးစွမ်းပါသည်။ Atlas Copco သည် ကုန်ထုတ်စွမ်းအား၊ စွမ်းအင်ကို အကျိုးရှိ ထိရောက်စွာ အသုံးပြုနိုင်မှု၊ ဘေးကင်းလုံခြုံမှုနှင့် လုပ်ငန်းခွင်တွင်း လုပ်အားစွမ်းရည်မြှင့်တင်မှုတို့အပေါ် အာရုံစိုက်ထားသော ကုန်ပစ္စည်းများနှင့် ဝန်ဆောင်မှုများကို တီထွင်ဖန်တီးပါသည်။ ကုမ္ပဏီကို 1873 ခုနှစ်၌ ဆွီဒင်နိုင်ငံ စတော့စ်ဟုမ်းမြို့တွင် အခြေစိုက်တည်ထောင်ခဲ့ပြီး ကမ္ဘာပေါ်ရှိ နိုင်ငံပေါင်း 180 ကျော်တွင် လုပ်ငန်းချဲ့ထွင်မှုများ ပြုလုပ်ပြီးဖြစ်သည်။

အုပ်စု၏ မျှော်မှန်းချက်မှာ ၎င်း၏ ဖောက်သည်များ၊ ကုန်ကြမ်းပံ့ပိုးသူများ၊ အခြားလုပ်ငန်းမိတ်ဖက်များနှင့် အခြားရှယ်ယာရှင်များ၏ စိတ်ထဲတွင် ပထမဦးစားပေး—ပထမဆုံး ရွေးချယ်မှု ဖြစ်ပေါ်စေရန် ဖြစ်သည်။ ယေဘုယျ အဓိကစံနှုန်းများအပေါ် အခြေခံ၍ Atlas Copco အုပ်စုသည် ၎င်း၏ လုပ်ငန်းဆောင်ရွက်ချက်များအပြင် တူညီသောစံနှုန်းများကို မျှဝေကျင့်သုံးသည့် လုပ်ငန်းမိတ်ဖက်များနှင့် အလုပ်လုပ်ကိုင်ရာတွင် ကျင့်ဝတ်နှင့်အညီ ဆောင်ရွက်ခြင်းအားဖြင့် ယင်းစံနှုန်းကို ရရှိအောင်လုပ်ဆောင်ရန် ရည်ရွယ်ထားပါသည်။

Atlas Copco ၏ လုပ်ငန်းဆိုင်ရာ စည်းမျဉ်းများတွင်<sup>1</sup> အောက်ပါအတိုင်း ဖော်ပြထားသည်-

- “ကျွန်ုပ်တို့သည် ကုန်ကြမ်းပံ့ပိုးသူများ၊ တစ်ဆင့်ခံကုန်ထုတ်ကုမ္ပဏီများ၊ အကျိုးတူပူးပေါင်းသည့် မိတ်ဖက်များ၊ ကိုယ်စားလှယ်များ၊ ဖြန့်ဖြူးသူများကဲ့သို့ လုပ်ငန်းမိတ်ဖက်များအတွက် အကောင်းဆုံး မိတ်ဖက်ဖြစ်စေရန်နှင့် ၎င်းတို့ ဦးစားပေးရသော ကုမ္ပဏီတစ်ခုဖြစ်လာစေရန် အစွမ်းကုန်ကြိုးစားပါမည်။
- ကျွန်ုပ်တို့သည် ကုန်ထုတ်စွမ်းအား၊ အရည်အသွေး၊ ကုန်ပစ္စည်းပို့ဆောင်မှု၊ ဈေးနှုန်း၊ ယုံကြည်စိတ်ချရမှုတို့နှင့်အတူ သဘာဝပတ်ဝန်းကျင်၊ လူမှုရေးဆိုင်ရာ လုပ်ဆောင်ချက်နှင့် ဖွံ့ဖြိုးတိုးတက်မှုတို့အတွက် ကတိပြုဆောင်ရွက်မှုတို့ပါဝင်သည့် မွေမီဋ္ဌာန်ကျသော အချက်အလက်များကို အခြေခံ၍ သမာသမတ်ကျသော နည်းလမ်းဖြင့် လုပ်ငန်းမိတ်ဖက်များကို ရှာဖွေ၊ အကဲဖြတ်၍ ရွေးချယ်ပါသည်။
- ကျွန်ုပ်တို့သည် ကျွန်ုပ်တို့၏ ကတိပြုဆောင်ရွက်ချက်များကို ၎င်းတို့အား သိရှိစေပြီး ကျွန်ုပ်တို့၏ မူဝါဒများကို လိုက်နာရန် မျှော်လင့်ပါသည်။”

ဤစာရွက်စာတမ်းသည် အုပ်စုအနေဖြင့် လုပ်ငန်းမိတ်ဖက်များအပေါ် ထားရှိသည့် အခြေခံ မျှော်မှန်းချက်များအကြောင်း အတိုချုပ် ရှင်းလင်းချက်များကို ပံ့ပိုးပေးခြင်းဖြင့် လုပ်ငန်းကျင့်ဝတ်များ၊ လူမှုရေး၊ ဘေးကင်းလုံခြုံမှု၊ ကျန်းမာရေးနှင့် ပတ်ဝန်းကျင်ဆိုင်ရာ လုပ်ဆောင်ချက်တို့နှင့် စပ်လျဉ်း၍ Atlas Copco ၏ မူဝါဒကို အကောင်အထည်ဖော်ဆောင်ရွက်ရာတွင် ပံ့ပိုးကူညီပေးရန် ရည်ရွယ်ပါသည်။

အောက်တွင် ဖော်ပြထားသော စံနှုန်းသည် အုပ်စုမှ ပံ့ပိုးပေးထားသည့် အောက်ပါ နိုင်ငံတကာ လမ်းညွှန်ချက်များကို အခြေခံထားသည့် Atlas Copco လုပ်ငန်းဆောင်ရွက်ချက် စည်းမျဉ်းအပေါ် အခြေခံပါသည်-

- ကမ္ဘာ့ကုလသမဂ္ဂ နိုင်ငံတကာ လူ့အခွင့်အရေးဆိုင်ရာ အခြေခံ ရပိုင်ခွင့် ဖော်ပြချက်
- အလုပ်ခွင်တွင်း အခြေခံ စည်းမျဉ်းများနှင့် အခွင့်အရေးများဆိုင်ရာ ILO တရားဝင်ကြေညာချက်စာတမ်း (ILO)
- ကမ္ဘာ့ကုလသမဂ္ဂ နိုင်ငံတကာ တရားဝင်သဘောတူညီချက် (GC)
- နိုင်ငံပေါင်းစုံဆိုင်ရာ လုပ်ငန်းများအတွက် OECD လမ်းညွှန်ချက်များ

## ယေဘုယျ သတ်မှတ်ချက်များ

ကုန်ကြမ်းပံ့ပိုးသူများ၊ တစ်ဆင့်ခံ ကုန်ထုတ်ကုမ္ပဏီများ၊ အကျိုးတူပူးပေါင်းသည့် မိတ်ဖက်များ၊ ကိုယ်စားလှယ်များနှင့် ဖြန့်ဖြူးသူများကဲ့သို့ လုပ်ငန်းမိတ်ဖက်များသည် အုပ်စု၏ လုပ်ငန်းဆောင်ရွက်ချက် စည်းမျဉ်းနှင့်အညီ ကတိပြုဆောင်ရွက်ချက်များနှင့် မျှော်မှန်းချက်များကို သိရှိရမည်။ လုပ်ငန်းမိတ်ဖက်သည် Atlas Copco အုပ်စု၏ ကုန်ပစ္စည်းများ (သို့) ဝန်ဆောင်မှုများကို ထုတ်လုပ်ခြင်းအတွက် တစ်ဆင့်ခံ ကုန်ထုတ်ကုမ္ပဏီများကို အသုံးပြုပါက ၎င်းတို့၏ တစ်ဆင့်ခံ ကုန်ထုတ်ကုမ္ပဏီများကို အကဲဖြတ်ရွေးချယ်ရာတွင် တူညီသော စည်းမျဉ်းများကို အသုံးပြုရမည်မှာ လုပ်ငန်းမိတ်ဖက်၏ တာဝန်ဖြစ်ပါသည်။ တောင်းဆိုလာပါက လုပ်ငန်းမိတ်ဖက်သည် ၎င်းတို့အသုံးပြုသော တစ်ဆင့်ခံ ကုန်ထုတ်ကုမ္ပဏီများနှင့် ပတ်သက်၍ Atlas Copco ကို အသိပေးအကြောင်းကြားရပါမည်။

လုပ်ငန်းမိတ်ဖက်များသည် ၎င်းတို့လုပ်ငန်းလည်ပတ်သော နိုင်ငံများတွင် ၎င်းတို့၏ လုပ်ငန်းလည်ပတ်မှုများနှင့် အလုပ်ခန့်အပ်မှုစသည့် လုပ်ဆောင်ချက်အားလုံးနှင့် သက်ဆိုင်သည့် နိုင်ငံတော်ဆိုင်ရာ ဥပဒေစည်းမျဉ်းများကို လိုက်နာရမည်။ ဤစာရွက်စာတမ်းရှိ စံနှုန်းတစ်ခုခုသည် နိုင်ငံ (သို့) နယ်မြေတစ်ခုခုရှိ နိုင်ငံတော် ဥပဒေနှင့် ကွဲလွဲမှုရှိနေပါက အဆိုပါ နိုင်ငံတော် ဥပဒေကိုသာ အမြဲတမ်း လိုက်နာရမည်။ ယင်းကဲ့သို့ ကိစ္စရပ်များတွင် လုပ်ငန်းမိတ်ဖက်သည် ဤစာရွက်စာတမ်းတွင် လက်မှတ်ထိုးမီ အဆိုပါ ကွဲလွဲမှုကို Atlas Copco သို့ ချက်ချင်းအသိပေးရမည်။

Atlas Copco ၏ သတ်မှတ်ချက်များသည် နိုင်ငံတော်ဥပဒေက ပြဋ္ဌာန်းထားသော သတ်မှတ်ချက်များထက် ပိုမိုကျယ်ပြန့်နိုင်ပါသည်။ ယင်းကဲ့သို့ဖြစ်ရပ်တွင် လုပ်ငန်းမိတ်ဖက်သည် Atlas Copco ၏ အပိုဆောင်းသတ်မှတ်ချက်များကို လိုက်နာရပါမည်။

<sup>1</sup><http://www.atlascopcogroup.com/en/sustainability/our-sustainability-approach/our-business-code-of-practice>

### လုပ်ငန်းမိတ်ဖက်စံနှုန်း

1. အတင်းအဓမ္မစေခိုင်းမှုနှင့် အကျပ်ကိုင်စေခိုင်းခြင်းပုံစံအားလုံးကို ဖယ်ရှားခြင်း (GC 4, ILO 29)  
လုပ်ငန်းမိတ်ဖက်များသည် အတင်းအဓမ္မစေခိုင်းခြင်း (သို့) စိတ်ဆန္ဒမပါဘဲနှင့် အကျပ်ကိုင်စေခိုင်းခြင်း မှန်သမျှကို မပြုလုပ်ရပါ။ မည်သို့သော ပုံစံဖြင့်မဆို ယင်းသို့ပြုလုပ်ခြင်းကို လက်မခံပါ။ ယင်းတွင် ပြစ်ဒဏ်ပေး ခြိမ်းခြောက်မှုအောက်တွင် လူတစ်ယောက်က ၎င်း၏ သဘောဆန္ဒအလျောက် မဟုတ်ဘဲ လုပ်ဆောင်ရသော အလုပ် (သို့) ဝန်ဆောင်မှုမှန်သမျှ ပါဝင်သည်။ အလုပ်အကိုင်ခန့်အပ်ထားသည့် ကာလအတွင်း ဝန်ထမ်းများကို အာမခံပေးခြင်းနှင့် (သို့) နိုင်ငံကူးလက်မှတ်များ၊ ပညာရေး အောင်လက်မှတ်များနှင့် အလားတူအရာများကို မှုရင်းစာရွက်စာတမ်းများကို အပ်နှံခိုင်းခြင်းတို့ ပြုလုပ်ခြင်းမှလည်း လုပ်ငန်းမိတ်ဖက်များကို တားမြစ်ထားပါသည်။
2. ကလေးလုပ်သားစေခိုင်းခြင်းကို ပယ်ချခြင်း (GC 5, ILO 138)  
Atlas Copco သည် ကလေးလုပ်သားကို လက်မခံပါ။ လုပ်ငန်းမိတ်ဖက်များအနေဖြင့် ဥပဒေက အလုပ်လုပ်ကိုင်ရန် ခွင့်ပြုထားသော အသက်အရွယ်ထက်ငယ်သော မည်သူတစ်ဦးတစ်ယောက်ကိုမျှ အလုပ်မခန့်အပ်ကြောင်း သေချာစေရန် လိုအပ်သော ကြိုတင်ကာကွယ်သည့် လုပ်ဆောင်ချက်များကို လုပ်ဆောင်ထားရမည်။ ဆိုလိုသည်မှာ ဒေသတွင်း ဥပဒေတွင် ပိုမိုမြင့်မားသော အသက်အရွယ်ကန့်သတ်ချက်ကို ပြဋ္ဌာန်းထားခြင်း မရှိပါက သတ်မှတ် ကျောင်းပြီးရမည့် အရွယ်ထက် ငယ်နေသော (သို့) အသက် 15 နှစ် ((သို့) ILO သဘောတူညီချက် နံပါတ် 138 က ခွင့်ပြုထားသော အသက် 14 နှစ်အရွယ်) ထက် ငယ်နေသော သူမှန်သမျှကို အလုပ်ခန့်အပ်ခြင်း မပြုနိုင်ပါ။ တရားဝင်ခွင့်ပြုချက်ရှိသော အရွယ်မရောက်သေးသူများအတွက် အနည်းဆုံးအနေဖြင့် သက်ဆိုင်ရာ ဒေသတွင်းဥပဒေနှင့်အညီ သူ (သို့) သူမအတွက် သင့်လျော်သော လုပ်ငန်းခွင် အခြေအနေများ၊ အလုပ်ချိန်နာရီများနှင့် လုပ်ခလစာများကို ပေးရန် စီမံခန့်ခွဲမှုအဖွဲ့တွင် တာဝန်ရှိပါသည်။ အန္တရာယ်ရှိသော အလုပ်လုပ်ကိုင်ရန် အနည်းဆုံးရှိရမည့်အသက်မှာ 18 နှစ်ဖြစ်သည်။
3. ဖြောင့်မတ်တည်ကြည်မှု (GC 10, OECD 9)  
လုပ်ငန်းမိတ်ဖက်များသည် ခြိမ်းခြောက်ပွင့်လှစ်ခြင်းနှင့် လာဘ်ပေးလာဘ်ယူခြင်းတို့ အပါအဝင် အကျင့်ပျက်ခြစားမှု ပုံစံအားလုံးကို ဆန့်ကျင်၍ အလုပ်လုပ်ကိုင်ရပါမည်။ စာရွက်စာတမ်းအတုများ အသုံးပြုခြင်း (သို့) အခြား တရားမဝင်သော လုပ်ဆောင်ချက်များ (သို့) တရားဝင်ကြေညာထားသော ကုန်ထုတ်လုပ်ရေး အဖွဲ့များ (သို့) ကုန်ကြမ်းပုံစံအဖွဲ့များကို အသုံးမပြုရ။ ကျွန်ုပ်တို့အနေဖြင့် ပူးပေါင်းဆောင်ရွက်သော စီမံခန့်ခွဲမှုတစ်ခုနှင့် ကုန်ထုတ်လုပ်ရေး စက်ရုံအပါအဝင် လုပ်ငန်းမိတ်ဖက်များ၏ အဆောက်အအုံများအတွင်းသို့ လွတ်လပ်စွာ ဝင်ရောက်ခွင့်ကို လိုအပ်ပါသည်။ လုပ်ငန်းမိတ်ဖက်များသည် မျှတစွာ ယှဉ်ပြိုင်ရန် ၎င်းတို့၏ ကတိပြုဆောင်ရွက်မှုကို အတည်ပြုရမည်ဖြစ်ပြီး ဈေးနှုန်းသတ်မှတ်ခြင်း၊ ဈေးကွက်ဝေစုခြင်း (သို့) အခြားသော အလားတူလုပ်ဆောင်ချက်များနှင့် စပ်လျဉ်း၍ ပြိုင်ဘက်များနှင့် ဆွေးနွေးမှုများ (သို့) သဘောတူစာချုပ်များ မပြုရန် သဘောတူရပါမည်။
4. လူ့အခွင့်အရေးကို ထောက်ခံခြင်းနှင့် လေးစားခြင်း (GC 1 နှင့် GC 2)  
လုပ်ငန်းမိတ်ဖက်များသည် လူ့အခွင့်အရေး ကာကွယ်ခြင်းကို ထောက်ခံ၍ လေးစားရမည်ဖြစ်သည်။ ၎င်းတို့သည် လူ့အခွင့်အရေးအလွှာသုံးစားလုပ်မှု များတွင် ပါဝင်ကျူးလွန်ခြင်း မရှိကြောင်း အတည်ပြုနိုင်ရမည်ဖြစ်ပြီး Atlas Copco အုပ်စုက ထောက်ခံထားသော အဓိက နိုင်ငံတကာ ကျင့်ဝတ်ဆိုင်ရာ လမ်းညွှန်ချက်များကို လိုက်နာရမည်။  
  
Atlas Copco က တောင်းဆိုလာပါက တစ်ခု (သို့) တစ်ခုထက်ပိုသော 'လက်နက်ကိုင်ပဋိပက္ခဖြစ်ပွားရာဒေသမှ တွင်းထွက်ပစ္စည်းများ' နှင့်<sup>2</sup> ပဋိပက္ခသက်ရောက်မှုရှိသော နိုင်ငံများနှင့် အန္တရာယ်မြင့်မားသော နိုင်ငံများမှ ရင်းမြစ်များ ပါဝင်သော အစိတ်အပိုင်းများ၊ ကုန်ပစ္စည်းများ (သို့) ကုန်ကြမ်းများ ပိုမိုသော လုပ်ငန်းမိတ်ဖက်များသည် OECD လျော်ကန်သော စုံစမ်းစစ်ဆေးမှုဆိုင်ရာ လမ်းညွှန်ချက်များကို လိုက်နာထားသည့် လျော်ကန်သော စုံစမ်းစစ်ဆေးမှုကို ဆောင်ရွက်ရာတွင် လိုလားလား ပူးပေါင်းဆောင်ရွက်ပေးရမည်ဖြစ်သည်။
5. အလုပ်ခန့်အပ်မှုနှင့် အလုပ်အကိုင်နှင့် စပ်လျဉ်း၍ ခွဲခြားဆက်ဆံမှုကို ဖယ်ရှားခြင်း (GC 6, ILO 111)  
လုပ်ငန်းမိတ်ဖက်များသည် တူညီသော အခွင့်အရေးများ၊ မျှတမှုနှင့် မတူကွဲပြားမှုကို ပိုမိုပေးရမည်ဖြစ်ပြီး လူမျိုး၊ ကိုးကွယ်ယုံကြည်မှု၊ လိင်၊ အသက်အရွယ်၊ နိုင်ငံသား၊ မသန်စွမ်းမှု၊ ပုဂ္ဂိုလ်ရေးဆိုင်ရာ တော်စပ်မှု၊ အလုပ်သမား သမဂ္ဂအဖွဲ့ဝင်ဖြစ်မှု နှင့်/သို့မဟုတ် နိုင်ငံရေးအယူအဆတို့ကို ထည့်သွင်းစဉ်းစားခြင်းမရှိဘဲ အလုပ်ခန့်အပ်မှု ဆုံးဖြတ်ချက်မှန်သမျှတွင် ၎င်းတို့၏ တတ်ကျွမ်းမှုနှင့် အရည်အချင်းများအရသာ ဝန်ထမ်းအားလုံးကို ဆက်ဆံရပါမည်။
6. ဘေးကင်းလုံခြုံပြီး ကျန်းမာရေးနှင့် ညီညွတ်သော အလုပ်ပတ်ဝန်းကျင် စက်ရုံအခြေအနေများနှင့် အဆောက်အအုံ (ILO 115)  
လုပ်ငန်းမိတ်ဖက်များသည် ဝန်ထမ်းများ၏ ဘေးကင်းလုံခြုံရေးကို အမြဲတမ်း ဦးစားပေးရန် လိုအပ်ပါသည်။ အလုပ်ခွင်အဆောက်အအုံများနှင့် စက်ရုံအခြေအနေများသည် ဦးစားကာကွယ်ခြင်းအပါအဝင် အလုပ်သမားများအနေဖြင့် ၎င်းတို့၏ လုပ်ငန်းဆောင်တာများကို ဘေးကင်းလုံခြုံ၍ ကျန်းမာရေးနှင့် ညီညွတ်သော ပတ်ဝန်းကျင်တွင် လုပ်ကိုင်နိုင်သည့် အခြေအနေ ဖြစ်ရပါမည်။ အန္တရာယ်များကို နည်းနိုင်းသမျှနည်းအောင် လျော့ချရန် ဝန်ထမ်းများ၏ ကျန်းမာရေးနှင့် ဘေးကင်းလုံခြုံရေးကို ကာကွယ်စောင့်ရှောက်ရန် သင့်လျော်သော မူဝါဒများ၊ လေ့ကျင့်သင်ကြားမှုနှင့် ရင်းလင်းသော အလုပ်တာဝန်ဖော်ပြချက်များ ရှိရပါမည်။ ဝန်ထမ်းများအတွက် အသုံးအဆောင်ပစ္စည်းများသည် တစ်ဦးချင်းစီ၏ အိန္ဒြေသိက္ခာကို ကာကွယ်ပေးရမည်ဖြစ်ပြီး တစ်ကိုယ်ရေ ကျန်းမာသန့်ရှင်းရေး လိုအပ်ချက်များနှင့် ကိုက်ညီရမည်ဖြစ်သည်။ လုပ်ငန်းမိတ်ဖက်များသည် ၎င်းတို့၏ ဝန်ထမ်းများကိုယ်စား ဘေးကင်းလုံခြုံမှုရှိကြောင်း သေချာစေရန်နှင့် လုပ်ငန်းခွင် အခြေအနေများမှ ဖြစ်ပေါ်လာမည့် မတော်တဆမှုများနှင့် ဖျားနာမှုများကို ကာကွယ်ရန် သင့်လျော်သော လုပ်ဆောင်ချက်များကို ဆောင်ရွက်ရမည်ဖြစ်သည်။ ယင်းတွင် ဥပမာအားဖြင့် ရှေးဦးသူနာပြုပစ္စည်းများ ရရှိနိုင်မှု ပါဝင်သည်။
7. အဖွဲ့အစည်းတွင် လွတ်လပ်စွာ ပါဝင်ခွင့်နှင့် အလုပ်သမားသမဂ္ဂနှင့် အလုပ်ရှင်တို့ ဆွေးနွေးညှိနှိုင်းခြင်းဆိုင်ရာ အခွင့်အရေးကို ထိထိရောက်ရောက် အသိအမှတ်ပြုခြင်း (GC 3, ILO 87)  
လုပ်ငန်းမိတ်ဖက်များအနေဖြင့် ၎င်းတို့၏ အလုပ်သမားများသည် လုပ်ငန်းခွင်နှင့် နှစ်နာကြေး ကိစ္စရပ်များကို ဖြေရှင်းရန် စီမံခန့်ခွဲမှုအဖွဲ့နှင့် လွတ်လပ်စွာ ပွင့်ပွင့်လင်းလင်း ဆက်သွယ်ခွင့်ရကြောင်း အတည်ပြုရမည်။ ဝန်ထမ်းများသည် အလုပ်သမားသမဂ္ဂနှင့် အလုပ်ရှင်တို့ ဆွေးနွေးညှိနှိုင်းခြင်းရည်ရွယ်ချက်အတွက် အလုပ်သမားသမဂ္ဂများမှ ကိုယ်စားပြုမှုကို ခံယူခြင်း ပြုမပြု ရွေးချယ်ပိုင်ခွင့်ရှိသည်။ Atlas Copco သည် ဝန်ထမ်းများက ယင်းကဲ့သို့ အခွင့်အရေးမှန်သမျှကို ကျင့်သုံးခြင်းကြောင့် ခွဲခြားဆက်ဆံမှုကို လုံးဝလက်မခံပါ။
8. ပိုမိုကြီးမားသော ပတ်ဝန်းကျင်ဆိုင်ရာ တာဝန်ကို မြှင့်တင်ရန် စတင်ဆောင်ရွက်ချက်များ (GC 8, OECD 5)  
လုပ်ငန်းမိတ်ဖက်များတွင် ပြီးပြည့်စုံသော ပတ်ဝန်းကျင်ဆိုင်ရာ စီမံခန့်ခွဲမှုစနစ်တစ်ခု ရှိထားရမည်ဖြစ်သည်။ (သို့) အနိမ့်ဆုံးအနေဖြင့် ၎င်းတို့၏ ကိုယ်ပိုင် သဘာဝပတ်ဝန်းကျင်ဆိုင်ရာ ဆောင်ရွက်ချက်ကို စဉ်ဆက်မပြတ် ဖွံ့ဖြိုးတိုးတက်စေရန်အတွက် ပတ်ဝန်းကျင်ဆိုင်ရာ မူဝါဒ (သို့) စနစ်တစ်ခုကို လုပ်ဆောင်ရန် ကတိပြုဆောင်ရွက်ရမည်။

<sup>2</sup>ငွေကြေးအာမခံနှင့် ငွေကြေးလဲလှယ်နှုန်းလုပ်ငန်းဆိုင်ရာ ကြီးကြပ်ရေးကော်မရှင်၏ အဓိပ္ပာယ်ဖွင့်ဆိုချက်အရ လက်နက်ကိုင်ပဋိပက္ခဖြစ်ပွားရာ ဒေသမှ တွင်းထွက်ပစ္စည်းများဆိုသည်မှာ ကိုလံဘီယို-တရ်နီ-တလိုက် (ကော်လံဘီယို) သတ္တု၊ ကတိဆစ်ထရိုက်သတ္တု၊ ရွှေ၊ အမြိုက်နက်သတ္တုရိုင်း (သို့) ၎င်းတို့မှ ဆင့်ပွားထုတ်ယူသော သတ္တုများဖြစ်သည်။ (ခမဖြူ၊ အမြိုက်နက်နှင့် တန်တလမ်သတ္တု) တို့ဖြစ်သည်။

9. သဘာဝပတ်ဝန်းကျင်ဆိုင်ရာ စိန်ခေါ်မှုများအတွက် ကြိုတင်ကာကွယ်မှု နည်းလမ်းနှင့် သဘာဝပတ်ဝန်းကျင်နှင့် သဟဇာတဖြစ်သော နည်းပညာများကို ဖန်တီးခြင်းနှင့် ပျံ့နှံ့စေခြင်း (GC 7 နှင့် 9, OECD 5)  
လုပ်ငန်းမိတ်ဖက်များသည် သဘာဝပတ်ဝန်းကျင်ကို ထိန်းသိမ်းစောင့်ရှောက်သော အပြုအမူဖြင့် ၎င်းတို့ကို လုပ်ငန်းကို ဆောင်ရွက်ရမည်ဖြစ်သည်။ ဥပမာအားဖြင့် ရေသုံးစွဲမှုနှင့် ရေဆိုးသန့်စင်စနစ်တို့ကို အာရုံစိုက်လုပ်ဆောင်ခြင်းတို့ဖြစ်သည်။ ကုန်ပစ္စည်းများနှင့် ဝန်ဆောင်မှုများကို ဖန်တီးထုတ်လုပ်သောအခါ လုပ်ငန်းမိတ်ဖက်များသည် ၎င်းကုန်ပစ္စည်းများနှင့် ဝန်ဆောင်မှုများကို ထုတ်လုပ်ခြင်း၊ ဖြန့်ချိခြင်းနှင့် အသုံးပြုခြင်းတို့အပြင် ၎င်းတို့ကို စွန့်ပစ်ခြင်းတို့ပြုလုပ်ရာတွင် ကြံ့တွေ့လာနိုင်သော ဆိုးရွားသည့် ပတ်ဝန်းကျင်ဆိုင်ရာ သက်ရောက်မှုများကို ဖော်ထုတ်၍ နည်းနိုင်သမျှနည်းအောင် လျော့ချရမည်ဖြစ်သည်။
10. Atlas Copco ၏ တားမြစ်ထားသော စာရင်းဝင်ကြေညာချက်ထုတ်ထားသော<sup>3</sup> စာရင်းများကို လိုက်နာခြင်း  
Atlas Copco ၏ တားမြစ်ထားသော စာရင်းတွင် Atlas Copco သို့ ပေးပို့သော အစိတ်အပိုင်းများ၊ ကုန်ပစ္စည်းများ (သို့) ကုန်ကြမ်းများတွင် (သို့) ကုန်ထုတ်လုပ်ရေး လုပ်ငန်းစဉ်များတွင် အသုံးမပြုရသော အရာဝတ္ထုပစ္စည်းများကို သတ်မှတ်ဖော်ပြထားသည်။ တရားဝင်ကြေညာချက်ထုတ်ထားသော စာရင်းတွင် အသုံးမပြုမှုကို ကန့်သတ်ရမည်ဖြစ်သော အရာဝတ္ထုပစ္စည်းများပါဝင်ပြီး Atlas Copco သို့ ပေးပို့သော ပစ္စည်းများတွင် စာရင်းတွင် ထည့်သွင်းဖော်ပြထားသော ပစ္စည်းတစ်ခုခုကို ထည့်သွင်းအသုံးပြုထားပါက ယင်းကို ရှင်းလင်းစွာ ဖော်ပြထားရမည်။ လက်နက်ကိုင်ပဋိပက္ခဖြစ်ပွားရာ ဒေသမှ တွင်းထွက်ပစ္စည်းများကိုလည်း တရားဝင်ကြေညာချက်ထုတ်ထားသော စာရင်းတွင် ထည့်သွင်းထားပြီး ရှင်းလင်းစွာဖော်ပြခြင်းအတွက် စံနှုန်း 4 ကို ကြည့်ပါ။ လုပ်ငန်းမိတ်ဖက်များသည် ဤစာရင်းများကို လိုက်နာမှုရှိကြောင်း၊ အပိုအစိတ်လုပ်ထားသော စာရင်းများကို လိုက်နာမှုရှိကြောင်း အတည်ပြုရမည်ဖြစ်ပြီး ပါဝင်သော ပစ္စည်းတစ်ခုခု ပြဿနာဖြစ်ပါက Atlas Copco သို့ သတိပေးရမည်ဖြစ်သည်။

### လိုက်နာမှုနှင့် နောက်ဆက်တွဲအခြေအနေ စစ်ဆေးခြင်း

လုပ်ငန်းမိတ်ဖက်များသည် ဤတွင်ဖော်ပြထားသည့် လူမှုရေး၊ စီးပွားရေးဆိုင်ရာ ကျင့်ဝတ်များနှင့် သဘာဝပတ်ဝန်းကျင်ဆိုင်ရာ စံနှုန်းများကို လိုက်နာရန် Atlas Copco က သတ်မှတ်ထားပါသည်။ လုပ်ငန်းဆောင်ရွက်ရာတွင် ကြိုတင်သတိရှိထိန်းချုပ်သော (သို့) ဤစံနှုန်းများကို ပြည့်မီပြီးသော လုပ်ငန်းမိတ်ဖက်များကို ဦးစားပေး မိတ်ဖက်ပြုမှုများအဖြစ် ထည့်သွင်းစဉ်းစားမည်ဖြစ်သည်။ အုပ်စုသည် စစ်တမ်းများနှင့် စစ်ဆေးမှုများမှတစ်ဆင့် လုပ်ငန်းမိတ်ဖက်များက ဤစံနှုန်းများကို လိုက်နာမှုရှိမရှိ တင်းကြပ်စွာ ထိန်းချုပ်စောင့်ကြည့်ပြီး နောက်ဆက်တွဲအခြေအနေကို စစ်ဆေးပါမည်။ ချိုးဖောက်မှုများကို စစ်ဆေးတွေ့ရှိပါက Atlas Copco သည် ၎င်း၏ လုပ်ငန်းဆက်နွယ်မှုများကိုလည်း လေ့လာသုံးသပ်မည်ဖြစ်ပြီး စံနှုန်းပြည့်မီရန်အတွက် ပြုပြင်မှု (သို့) ပြောင်းလဲမှုပြုလုပ်ရန် လုပ်ငန်းမိတ်ဖက်များကို ချက်ချင်းတောင်းဆိုမည်ဖြစ်သည်။ လုပ်ငန်းမိတ်ဖက်များသည် ယင်းသတ်မှတ်ချက်များကို ပြည့်မီရန် လုပ်ဆောင်လျက်ရှိပြီး Atlas Copco နှင့်အတူ လုပ်ဆောင်ချက်အစီအစဉ်တစ်ခုကို သတ်မှတ်လုပ်ဆောင်လိုပါက ၎င်းတို့၏ ကတိပြုချက်ကို ဤစာရွက်စာတမ်းတွင် လက်မှတ်ရေးထိုးနိုင်ပါသည်။

လုပ်ငန်းမိတ်ဖက်များသည် အထက်ပါဖော်ပြထားသော စံနှုန်းကို လိုက်နာကြောင်း (သို့) လုပ်ဆောင်ချက်များပါဝင်သည့် လုပ်ဆောင်မှုအစီအစဉ်တစ်ခုကို ရေးဆွဲခြင်းအားဖြင့် စံနှုန်းကို လိုက်နာရန်ရည်ရွယ်ချက်နှင့် လိုက်နာလိုစိတ်ရှိကြောင်း ဖော်ပြရန်အတွက် သက်သေခံစာရွက်စာတမ်း လုံလုံလောက်လောက်ကို ထိန်းသိမ်းထားရမည်ဟု Atlas Copco အုပ်စုဝင် ကုမ္ပဏီများက သတ်မှတ်ထားပါသည်။ Atlas Copco အုပ်စုနှင့် လုပ်ငန်းဆောင်ရွက်နေသည့် အခြေအနေတွင် လုပ်ငန်းမိတ်ဖက်များနှင့် ၎င်းတို့၏ တစ်ဆင့်ခံကန်ထရိုက်တာများသည် Atlas Copco နှင့် ၎င်း၏ရွေးချယ်သတ်မှတ်ထားသည့် ကိုယ်စားလှယ်များ (ပြင်ပအဖွဲ့အစည်းများ အပါအဝင်) ကို စာရင်းစစ်ဆေးမှုများ ပြုလုပ်ရန် တရားဝင်ခွင့်ပြုရမည်။

(လုပ်ငန်းမိတ်ဖက် အမည်)

သည် Atlas Copco ၏ လုပ်ငန်းဆောင်ရွက်ချက် စည်းမျဉ်းအပေါ် အခြေခံထားသည့် ဤစာရွက်စာတမ်းကို ဖတ်ရှုနားလည်ပြီးဖြစ်ကာ ဤစာရွက်စာတမ်းရှိ စံနှုန်းနှင့် သတ်မှတ်ချက်အားလုံးကို အပြည့်အဝ လိုက်နာမည်ဟု ကတိပြုပါသည်။

အမည်	ရာထူး/အလုပ်ရာထူး
ရက်စွဲနှင့်နေရာ	လက်မှတ်

### ထပ်ဆောင်း ကိုးကားချက်များ

- ILO ဘေးကင်းလုံခြုံရေးနှင့် ကျန်းမာရေးဆိုင်ရာ ဆောင်ရွက်ချက် စည်းမျဉ်း <http://www.ilo.org/safework/lang--en/index.htm>
- ILO နိုင်ငံတကာ အလုပ်သမား အခြေခံစံနှုန်းများ<http://www.ilo.org/global/standards/lang--en/index.htm>
- နိုင်ငံချိုးစုံပါဝင်သော လုပ်ငန်းများအတွက် OECD လမ်းညွှန်ချက်များ၊ [www.oecd.org](http://www.oecd.org)
- ကမ္ဘာ့ကုလသမဂ္ဂ အကျင့်ပျက်ခြစားမှု တိုက်ဖျက်ရေးဆိုင်ရာ သဘောတူညီချက်<http://www.unodc.org/unodc/en/treaties/CAC/index.html>
- ကမ္ဘာ့ကုလသမဂ္ဂ နိုင်ငံတကာ တရားဝင်သဘောတူညီချက်[www.unglobalcompact.org](http://www.unglobalcompact.org)
- ကမ္ဘာ့ကုလသမဂ္ဂ နိုင်ငံတကာ လူ့အခွင့်အရေးဆိုင်ရာ အခြေခံရပိုင်ခွင့် ဖော်ပြချက် [www.un.org](http://www.un.org)
- ISO 14001, [www.iso.org](http://www.iso.org)
- SA 8000, [www.sa-intl.org](http://www.sa-intl.org)

<sup>3</sup>တားမြစ်ထားသောစာရင်းနှင့် တရားဝင်ကြေညာချက်ထုတ်ထားသော စာရင်းကို Atlas Copco အုပ်စု၏ ဝဘ်ဆိုက်တွင် ရရှိနိုင်သည်- <http://www.atlascopcogroup.com/en/sustainability/living-by-the-highest-ethical-standards/ethical-supply-chain>